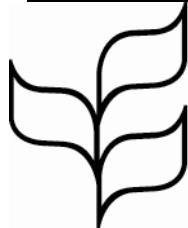




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/1/12/Rev.1
6 April 2016

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

执行问题附属机构

第一次会议

2016年5月2日至6日，加拿大蒙特利尔

临时议程*项目 14

加强《公约》及其《议定书》之间的整合和会议安排

执行秘书的说明

导言

1. 缔约方大会第十二届会议要求加强《公约》及其《议定书》之间的整合,¹ 并决定在今后会议议程中纳入关于采取综合办法执行《公约》及其《议定书》的项目（第 XII/27 号决定，第 2 段）。

2. 特别是有关《公约》的获取和惠益分享相关规定与《名古屋议定书》的规定之间的衔接问题，缔约方大会请执行秘书编制一份关于采取何种方式方法促进综合解决这些问题的说明，供缔约方大会第十四届会议以及名古屋议定书缔约方第三次会议审议（第 XII/13 号决定，第 4 段）。

3. 缔约方大会还授权执行问题附属机构，除其他外，查明能够提高效率的方式方法，包括采取综合办法执行《公约》及其《议定书》，特别是在资源调动、财务机制指导、能力建设、国家报告、技术和科学合作和信息交换所机制以及宣传、教育和公众意识方面。

4. 此外，缔约方大会还决定在两周的时间内举行缔约方大会今后的常会，其中应包括作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会会议以及名古屋议定书缔约方的会议（第 XII/27 号决定，第 3 段）。在这方面，缔约方大会请执行秘书开展一系列与同时举办这些会议相关的活动（第 XII/27 号决定，第 4 段）。

* UNEP/CBD/SBI/1/1/Rev.1。

¹ 例如，见第 XII/26 号和第 XII/27 号决定的序言部分。

5. 因此，在本项目下，将邀请执行问题附属机构讨论《公约》及其《议定书》之间的整合所涉及的各个方面：(a) 实质性：各《议定书》的主题事项（生物安全以及获取和惠益分享）以及《公约》下的相关条款；(b) 贯穿各领域的共同问题：与《公约》和《议定书》有关联的事项，特别是第 XII/26 号决定附件中确定的事项；以及 (c) 程序性：体制和后勤问题，包括在第 XII/27 号决定第 4 段背景下审议的问题。下文第一至于第三节将述及这三方面的问题。

6. 在第 XII/35 号决定的第 3 段，缔约方大会请执行秘书与主席团协商，编制关于第十三届会议之后如何确定主办缔约方大会的会议的建议。在第 XII/29 号决定的第 2 段，缔约方大会请执行秘书探讨通过一系列手段提高会议效益的途径，在同一决定的第 7 段，又请执行秘书执行秘书探讨在缔约方大会的并行会议和各议定书缔约方会议之前举行区域筹备会议的备选办法。下文第四节数据这些事项。

7. 第五节载有供执行问题附属机构审议的建议草案的要点。

一. 对《公约》及其《议定书》涉及的问题采取综合办法

8. 获取和惠益分享与生物安全分别是《名古屋议定书》和《卡塔赫纳议定书》的重点，《公约》也探讨了这两个问题。虽然《公约》的所有缔约方并非同时也是这两个《议定书》的缔约方，并因此受《议定书》规定的制约，但《公约》的所有缔约方对《公约》下的两个问题仍具有实质性义务。在第 XII/29 号决定第 9 段中，缔约方大会鼓励缔约方酌情根据其国情、法律和优先事项，将生物安全以及获取和惠益分享纳入《国家生物多样性战略和行动计划》、本国发展计划及其他相关部门和跨部门政策、计划和方案。

A. 获取和惠益分享

9. 正如《公约》第 1 条指出的那样，《公约》的第三个目标是公平和平等获取利用遗传资源所产生的惠益，包括遗传资源的适当获取及有关技术的适当转让，但需顾及对这些资源和技术的一切权利，以及提供适当资金。

10. 第 15 条和其他相关条款对落实《公约》第三项目标的框架作了规定。第 15 条述及有关获取遗传资源及其后续使用的权利和义务。虽然承认单个国家政府有权决定获取，但缔约方要努力创造条件，为其他缔约方获取遗传资源提供便利，以方便环保用途，而不是违反《公约》目标实施限制。获取遗传资源（一旦获准）应建立在相互商定条件的基础上，且需获得事先知情同意。第 15 条还述及后续利用所提供的遗传资源背景下惠益的分享问题。这些惠益包括可能依据所提供的遗传资源参与科学的研究，以及公平和平等分享研发成果以及利用遗传资源所产生的商业和其他惠益。《议定书》第 16 和第 19 条述及更多具体惠益，包括利用遗传资源获取和转让技术（第 16 条），依据遗传资源参加生物技术研究活动和优先获取生物技术利用所提供的遗传资源所产生的结果和惠益（第 19 条）。

11. 除详述《公约》关于获取和惠益分享的规定外，《名古屋议定书》还纳入了有关在国内一级遵守的规定，并重点关注事先知情同意和相互商定条件的主要概念。《名古屋议定书》要求缔约方制定获取遗传资源的可预测条件，帮助确保遗传资源离开提供获取途径的国家时的惠益分享；因此，预计这将为遗传资源的提供者和使用者提供更大的法律确定性和透明度。此外，《名古屋议定书》探讨了与遗传资源有关的传统知识，以及土著和地

方社区已确立获取资源权利的遗传资源。《名古屋议定书》缔约方需采取措施，确保这些社区的事先知情同意以及公平和平等惠益分享，同时谨记社区法和程序以及习惯使用和交流。

12. 缔约方大会通过了关于获取和惠益分享的第 XII/13 号决定，忆及《公约》的第三项目标，并强调《公约》的获取和惠益分享规定仍适用于《公约》所有缔约方。

13. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》²也涵盖与获取和惠益分享有关的事项。其中载有爱知生物多样性指标 16，目的是依据本国立法，在 2015 年前使《名古屋议定书》生效和发挥作用。执行问题附属机构第一次会议将审议有关《名古屋议定书》的爱知生物多样性指标 16 取得的进展（项目 5），同时审查《公约》和《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行进展（项目 4）。

14. 根据第 XII/13 号决定第 4 段，缔约方大会第十四届会议将审议执行秘书考虑到按照《公约》提交的最新国家报告、获取和惠益分享信息交换所可提供的信息、按照《名古屋议定书》提交的临时国家报告以及提交执行秘书的其他信息，编写一份说明，载列可以采取何种途径和手段促使综合解决《公约》与获取和惠益分享有关的条款与《名古屋议定书》条款共有的问题，供缔约方大会第十四届会议以及作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第三次会议审议。

B. 生物安全

15. 关于生物安全，《公约》缔约方需尽可能并酌情制定或维持办法以管制、管理或控制由生物技术改变的改性活生物体在使用和释放时可能产生的危险，即可能对环境产生不利影响，从而影响到生物多样性的保护和持久使用，也要考虑到对人类健康的危险（第 8(g)条）。另外，《公约》第 19 条第 4 款确立了如何将改性活生物体从一个缔约方转移到另一个缔约方的基本原则。因此，各缔约方需提供将要引进这些生物体的缔约国资料，说明该缔约国在处理这种生物体方面规定的使用和安全条例的任何现有资料以及有关该生物体可能产生的不利影响的任何现有资料。

16. 而《公约》第 19 条第 3 款促使谈判和通过了《卡塔赫纳生物安全议定书》，第 8(g) 和第 19 条第 4 款载有除成为《议定书》缔约方外可适用于《公约》所有缔约方的义务。

17. 除通过《卡塔赫纳生物安全议定书》开展的工作外，缔约方大会总体上并未探讨第 8(g)条和第 19 条第 4 款所载的事项。但是，缔约方大会探讨了与《公约》下生物安全相关的问题。这些包括释放基因改变树种（第 IX/5 号决定，第 1(s)至(z)段）、遗传利用限制技术（第 V/5 号决定，第三节；第 VI/5 号决定，第 18 至第 24 段，以及第 VIII/23 C 号决定）、合成生物学（第 XII/24 号决定）。缔约方大会将根据科学、技术和工艺咨询附属机构第十二次会议的建议，在其第十三次会议上再次探讨合成生物学。

18. 缔约方大会第六届会议通过了《公约战略计划》（第 VI/26 号决定，附件）。该战略计划有一项到 2010 年将生物多样性损失大幅减少的指标，并对四项目标作了比较，每项目标包含若干指标。其中一些指标具体涉及《卡塔赫纳生物安全议定书》。不过，《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知指标的后续计划并未明确提及生物安全或《生物安全议定书》。但是，另一方面，在其第 BS-V/16 号决定中，在作为缔约方会议的

² 第 X/2 号决定，附件。

缔约方大会通过了《生物安全议定书 2011-2020 年战略计划》时，敦促缔约方并请其他各国政府及相关国际组织按照《战略计划》酌情审查和调整与执行《议定书》相关的国家行动计划和方案，包括其《国家生物多样性战略和行动计划》。

19. 作为其职权范围的一部分，执行问题附属机构的任务授权是确定查明效率的途径和方法，包括采取综合办法执行《公约》及其《议定书》（第 XII/26 号决定，附件）。关于综合方法的拟定，同第 XII/13 号决定所载的关于获取和惠益分享的请求类似，缔约方大会可请执行秘书编制一份说明，说明推动采取综合方法解决《公约》生物安全相关规定与《卡塔赫纳议定书》规定之间交叉问题的可能途径和方法。

20. 缔约方大会还有必要审议执行秘书在缔约方大会第十四届会议上为《议定书》编制的说明。

二. 对共同交叉领域采取综合办法

21. 执行问题附属机构的职权范围特别授权查明提高效率的途径和方法，包括促进以整合方式执行《公约》及其《议定书》，包括在资源调动、对财务机制的指导、能力建设、国家报告、技术和科学合作和信息交换所机制以及宣传、教育和提高公众意识等领域（第 1(e)段）。

22. 作为其议程的一部分，缔约方大会和作为议定书缔约方会议的缔约方大会均探讨了与这些问题相关的项目。迄今为止，在《公约》及其《议定书》下讨论的主题尽管相关，但很不相同。在缔约方大会第十二届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议期间，已做出初步努力，在程序上让相关问题更加接近。

23. 关于《公约》及其《议定书》下有关交叉领域的各项决定的实质内容，预计长期而言将视情况越来越全面。这种整合需逐步推进，这是因为现有决定和进程已在《公约》和《议定书》下商定，且可能需要进行调整。同时，对一些领域而言，《公约》及其《议定书》下的决定可能需要具体涉及一项或其他文书。在制定信息交换所机制和报告机制时这一点尤为突出。

24. 下文突出强调的要点表明，有可能进行整合来探讨某些重大交叉领域，并采取可能的办法来实现此类整合。

A. 国家报告

25. 缔约方有义务就其为执行《公约》和《议定书》所采取的措施提交国家报告的义务，这同三项文书相类似，但采取的办法却不尽相同，《公约》下的报告主要采取叙述或描述办法，特别是在第四和第五次国家报告中，而《议定书》则采取了多项选择问卷调查式的报告格式。执行秘书关于国家报告的说明（UNEP/CBD/SBI/1/11）的第四节载有建议今后采用的报告方法，包括增强《公约》及其《议定书》的国家报告中以及各相关公约和进程间的协同作用的备选办法。预计《公约》及其《议定书》将能够逐步转向步调更为一致的国家报告方法。第六次国家报告指南（UNEP/CBD/SBI/1/11/Add.1）提议，通过叙述方式将多项选择问卷调查和提供详细资料的请求相结合，第六次国家报告格式的拟议调整是推动这个办法的第一步。关于这一点，提出了以下办法：

(a) 《公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》实现同时举行的报告周期，其中在 2020 年缔约方大会第十五届会议/作为缔约方会议的缔约方大会（卡塔赫纳议定书）第十次会议/作为缔约方会议的缔约方大会（名古屋议定书）第四次会议后提交报告设定统一截止日期；

(b) 对《公约》及其《议定书》下的国家报告格式采取统一办法，例如将不同问卷调查和统一格式相联系，并整合有关生物多样性国家概况的资料；

(c) 逐步将核心信息交换所机制、生物安全信息交换以及获取和惠益分享信息交换所纳入进来，包括统一用户账户（已经实施）；设定单一门户访问关于三个文书的报告（已经实施）；所有国家报告采取统一标码和设计；建立分析和展示国家报告文件的统一系统；

(d) 《公约》及其《议定书》今后的战略计划之间建立适当跨领域联系，目的是促进调整有关《公约》及其《议定书》的报告方式。

B. 能力建设与技术和科学合作

26. 根据第 XII/2 B 号决定，秘书处正在视情况寻求采取综合和更加一致的办法来推进能力建设、信息交流以及技术和科学合作支助，以促进落实《公约》和《议定书》。关于这一点，作为职能审查的一部分，秘书处将能力建设、技术和科学合作、中期业务成果框架（UNEP/CBD/SBI/1/INF/22）业务目标 3 下的信息交换所机制的核心职能作了分组。

27. 根据第 XII/2 B 号决定第 8(d)段和《国家生物多样性战略和行动计划》目前的修订和实施情况提出的关于增强能力建设与科学和技术合作支持以推动落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》的短期行动计划（UNE/CBD/SBI/1/6/Add.1）还为推动围绕进程和实质性问题整合和协调此类支助提供了机会。

C. 信息交换所机制

28. 采取综合办法制定信息交换所机制是秘书处本两年期的一个重点工作领域。尤其是，已开展工作制定更好的后端制度和视觉整合、统一网络设计、搜索和注册功能。此外，还调整了现有的统一格式，并建立了术语库，以便改进系统的统一，同时调整相关信息交换所的需要及其具体要求。

29. 由于在落实信息交换所机制、获取和惠益分享信息交换所和生物安全信息交换所取得了进展，对这个问题的认识有了进一步了解，各信息交换所机制可协助缔约方执行各条约，同时需更好地纳入统一的组成部分，这一点变得更加明显。

30. 已编制的供执行问题附属机构审议的网络战略草稿(UNEP/SBI/1/6/Add.2)旨在对需要更好地整合和统一获取与在《公约》下制定的所有信息交换所和其他平台相关的统一信息作出回应。为了解决共同关切的问题，如网络战略草稿、拟定统一格式以提供能力建设资源和倡议及在线报告，2015 年 10 月 30 日举行了生物多样性公约信息交换所机制与获取和惠益分享信息交换所非正式咨询委员会联合会议。³

³ 关于联合会议的更多信息见 UNEP/CBD/ABS/CH-IAC/2015/1/3 和 UNEP/CBD/CHMIAC/2015/1/3。

D. 宣传、教育和提高公众意识

31. 缔约方认识到有必要协调统一《公约》下的宣传、认识和提高公众意识工作与根据《议定书》开展的提高认识工作。以这种方式制定的关于宣传、教育和提高公众意识的工作方案是为了为支持《议定书》下的工作提供基本原则。

32. 根据《名古屋议定书》，缔约方在第 NP-I/9 号决定中商定了关于提高认识的战略，该战略明确提及将宣传、教育和提高公众意识工作方案和在联合国生物多样性十年下开展的活动相结合。执行秘书正努力修订宣传、教育和提高公众意识工具包，该工具包包括解决《名古屋议定书》下具体宣传问题的模块。

33. 根据《卡塔赫纳议定书》，在 BS-VI/17 和 BS-V/13 下核准的各项活动虽然有别于《生物多样性公约》下的各项活动，但依据《公约》有关宣传、教育和提高公众意识的决定中找到的类似原则运作。在缔约方大会和作为议定书缔约方会议的缔约方大会上，执行秘书召集了宣传、教育和提高公众意识讨论会，以突出强调在有关《公约》及其《议定书》的宣传和提高认识方面的最佳做法。另外，由秘书处管理的企业宣传和媒体关系已以协调统一方式实施，包括发布新闻稿和社交媒体。尽管如此，仍有额外空间开展进一步协调和协作。

E. 资源调动

34. 在第 IX/11 号决定中，《公约》缔约方大会通过了支持实现《公约》三项目标的资源调动战略，在第 XII/3 号决定第 10 段中，缔约方大会决定将该战略延期到 2020 年。在第 XII/3 号决定第 1 段中，缔约方大会还通过了资源调动的指标（第 1 段）。

35. 根据这些决定，缔约方会议和作为议定书缔约方会议的缔约方大会关于以下方面的决定提供关于整合资源调动行动以便有效执行《公约》并酌情执行《议定书》的重要地点：(a) 修订和更新《国家生物多样性战略和行动计划》；以及 (b) 在经修订的《国家生物多样性战略和行动计划》框架内制定国家财政计划。

36. 在通过资源调动的指标时，缔约方大会敦促缔约方和其他各国政府按照已确定的需要和优先重点，使用上述资源调动指标作为灵活框架，制订本国的国家资源调动战略或财政计划（第 XII/3 号决定，第 4 段）。在第 X/3 号决定第 2 段中，缔约方大会重申国家一级执行资源调动战略应酌情包括在最新《国家生物多样性战略和行动计划》框架内，设计和传播符合本国具体情况的资源调动战略。

37. 根据第 X/3 号决定，缔约方大会敦促缔约方和其他各国政府依据同一决定通过的《2011-2020 年生物多样性战略计划》，审查并酌情更新和修订其《国家生物多样性战略和行动计划》（第 3(c)段）。正如上文第 13 段指出的那样，缔约方大会第十一届会议上已作出决定，《战略计划》通过其爱知生物多样性指标 16 将《名古屋议定书》纳入进来，而资源调动战略的目标包括支持实现《公约》的第三项目标和执行《名古屋议定书》（第 XI/4 号决定，第 12 段）。这得到了作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的肯定和欢迎（第 NP-1/7 号决定，序言部分第三段和执行部分第 1 段）。

38. 此外，在第 NP-1/7 号决定中，作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议鼓励缔约方各缔约方纳入资源调动的考虑，包括资金需要、缺口和优先事项，作为执行

《议定书》的规划进程的一部分，尤其是将考虑纳入其《国家生物多样性战略和行动计划》（第 2 段）。

39. 关于《卡塔赫纳生物安全议定书》，作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议在通过《卡塔赫纳生物安全议定书 2011-2020 年战略计划》时，敦促缔约方并请其他各国政府审查和酌情按照《战略计划》调整其与执行《议定书》包括其《国家生物多样性战略和行动计划》相关的国家行动计划和方案。还鼓励缔约方将生物安全以及获取和惠益分享纳入《国家生物多样性战略和行动计划》，并酌情考虑到国情、立法和优先事项（第 BS-V/16 号决定，第 2 (a)段）。第 XII/29 号决定第 9 段反映了这一点，其中载有缔约方大会的类似鼓励。

40. 由于缔约方和其他各国政府根据其国情、立法和优先事项，将与《议定书》相关战略和行动纳入经修订的《国家生物多样性战略和行动计划》，旨在推动有效落实经修订的《国家生物多样性战略和行动计划》并利用全球战略和资源调动指标作为灵活框架的国家资源调动战略还将探讨这些战略和活动。因此，通过这一途径，《公约》缔约方大会通过的资源调动全球性框架——即资源调动战略和指标——可酌情投入使用，以便执行议定书。UNEP/CBD/SBI/1/7 号文件所载建议草稿序言部分回顾了这一途径的重要性。

F. 财务机制指南

41. 根据《公约》第 21 条第 1 款，财务机制在缔约方大会的授权和指导下开展工作，并对缔约方大会负责。第 21 条中制定的财务机制通过委托其运作的体制机构，同时也是《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》的财务机制（《卡塔赫纳议定书》第 28 条和《名古屋议定书》第 25 条）。作为两个议定书缔约方会议的缔约方大会需考虑到发展中国家在财务资源方面的需要，以便为供缔约方大会审议的财务机制提供指导。

42. 缔约方大会审议和酌情调整作为议定书缔约方会议的缔约方大会所提供的此类指南时已更明确指出了缔约方大会在审议《议定书》缔约方所提供的财务机制指南方面的权力，并已经把这一点纳入第 XII/30 号决定。⁴在同一决定第 5 段中，缔约方大会赞同为进一步简化对全球环境基金的指导，以审查拟议的新指导，以避免或减少重复，适当合并以前的指导，以及根据爱知生物多样性指标确定指导的优先次序。在此背景下，请执行秘书探索和报告缔约方大会可在全球环境基金第七次增资方案编制优先事项四年框架背景下最佳利用《2011-2020 年生物多样性战略计划》和《议定书》制定财务机制优先事项的方法，并向执行问题附属机构提交报告供其第一次会议审议（见 UNEP/CBD/SBI/1/8）。

三. 进一步整合《公约》及其《议定书》所涉后勤问题

43. 除了实质性共同交叉问题所创造的机会外，还涉及一系列后勤问题，包括程序性问题，同样促进《公约》及其《议定书》之间的进一步整合。

A. 同时举行的会议

44. 在第 XII/27 号决定第 3 段中，《公约》缔约方大会决定在两周的时间内举行缔约方大会今后的常会，并与之同时举行作为卡塔赫纳生物安全议定书和作为名古屋议定书的缔

⁴ 同一决定的第 13 段欢迎在全球环境基金第 6 次筹资的生物多样性重点领域战略中制定方案 5 和 8，这反映了《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》的重要性，并因此请缔约方对项目作出优先次序安排。

约方会议的缔约方大会的会议。作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会（第 BS-VII/9 号决定，第 1 段）和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会（第 NP-1/12 号决定，第 1 段）采取了类似决定。在此背景下，缔约方大会请执行秘书同时开展若干与组织这些会议相关的活动（第 XII/27 号决定，第 4 段）。

45. 在缔约方大会第十二届会议的第二周还同时举行了作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议。⁵ 在这些会议期间设立了两个工作组，负责审议《公约》和《议定书》下的项目。这些安排使得工作组能够在会议室文件阶段以综合方式探讨某些问题。例如，《公约》缔约方批准了关于建立执行问题附属机构的决定草案和关于在《议定书》缔约方这样做后立即同时组织会议的决定草案。

46. UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1 号文件载有同时组织缔约方大会第十三届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的完善计划，以及这些会议工作安排的初步草案，其中包括关于《公约》及其《议定书》的全体会议、联合全体会议，以及探讨《公约》及其《议定书》下问题的两个工作组。还设想根据 2014 年在大韩民国平昌郡举行的会议汲取的积极经验建立两个工作组，负责顺序探讨有关《公约》及其《议定书》共同交叉领域的所有项目。

47. UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1 号文件还载有为推动简化缔约方大会和作为两个议定书缔约方会议的缔约方大会的会议议程而采取的步骤，并分析了缔约方参加缔约方大会第十二届会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第一次会议的程度。

B. 附属机构

48. 《卡塔赫纳议定书》第 30 条和《名古屋议定书》第 27 条规定，由《公约》或根据《公约》建立的附属机构可为《议定书》提供服务。附属机构的统一使用还可为进一步整合《公约》和《议定书》的工作提供机会。

49. 作为相关议定书缔约方会议的缔约方大会在第 BS-VII/9 B 号和第 NP-1/11 号决定中还指定执行问题附属机构也为《议定书》提供服务。

50. 作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会还考虑指定科学、技术和工艺咨询附属机构为《议定书》服务。在第 BS-IV/13 号决定中，作为缔约方会议的缔约方大会决定视需要设立特设技术专家组，具体任务是解决需要解决的一个或多个科学和技术问题。但是，还在第 BS-VI/9 号决定中决定在第八次会议上考虑需要在《议定书》下设立一个科学和技术咨询不限成员名额附属机构，同时对《议定书》的成效进行第三次评估和审查，并对《卡塔赫纳生物安全议定书 2011-2020 年战略计划》进行中期评价。考虑到缔约方大会和作为两项议定书缔约方会议的缔约方大会最近通过了多项关于促进《公约》及其《议定书》整合的决定，作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会还不妨考虑再次考虑是否有可能指定科学、技术和工艺咨询附属机构为《议定书》服务。

51. 作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会尚未考虑是否指定科学、技术和工艺咨询附属机构为《议定书》提供服务。

⁵ 由于《议定书》生效的日期，在缔约方大会第十二届会议整个持续期间无法同时组织两次会议。

C. 秘书处和资金方面的问题

52. 根据《卡塔赫纳议定书》第 31 条和《名古屋议定书》第 28 条，公约秘书处还充任这两个议定书的秘书处。⁶此外，根据相同的条款，各议定书秘书处服务的费用应由《议定书》缔约方在其各自范围内承担。

53. 秘书处服务的核心行政费用由《公约》缔约方和《议定书》缔约方对相关普通信托基金或“核心预算”（又称为“BY 信托基金”——《公约》核心方案预算；“BG 信托基金”——《卡塔赫纳议定书》核心方案预算；以及“BB 信托基金”——《名古屋议定书》核心方案预算）的财务捐助承担。这些信托基金由联合国环境规划署依据《公约》的《财务细则》加以管理，这同样比照适用于《议定书》。核心预算涵盖这些费用，如工作人员薪资、加班和薪酬、租赁和维修房舍、工作人员差旅费、会议服务、设备和用品、通讯费、报告费、顾问和临时援助。

54. 在实践中，秘书处内的资源和服务的性质和组织及其运作模式使其很难具体与关于《公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》的不同成本区分开来。共享服务很难分开成本计算，如租金、维修、通讯、宣传、文具和用品、家具和设备。

55. 此外，在外联和能力建设、科学评估、传统知识、信息交流或管理信息交换所机制、法律事务和报告等领域，很难将工作人员的成本划分给一个或两个《议定书》和《公约》。涉及共同费用，如行政领导和管理、会议服务人员和管理，包括资金管理、财务和人力资源管理成本时，问题变得更加棘手。在《卡塔赫纳生物安全议定书》的情况下，过去已探讨过这个难题，包括一些工作人员的费用的 15% 主要由《公约》提供资金，他们也在与《议定书》相关事项上花费了时间，秘书处的一般业务费用（租金、维修、通讯、文具和用品、设备等）的 15% 由《议定书》的核心预算承担。

56. 同时举行缔约方大会届会和作为两个议定书缔约方会议的缔约方大会的会议，包括建立和制定执行问题附属机构同时为两个《议定书》服务，将需要就方法或形式达成共识，这将为在三套进程/文书之间费用分摊提供便利。此外，秘书处服务的费用预计将逐步不太明显，因为会议和秘书处服务覆盖范围越来越大，目的是进一步提高效率并整合《公约》和两个《议定书》下的问题和进程。

57. 作为促进进一步整合的进一步措施，缔约方大会决定合协助缔约方参加《卡塔赫纳议定书》相关会议的 BI 特别自愿信托基金和协助缔约方参加《公约》相关会议的 BZ 自愿信托基金（第 XII/32 号决定，第 24 段）。

五. 主办缔约方大会的会议和作为各议定书缔约方会议的缔约方大会的会议以及区域筹备会议

A. 主办会议

58. 在第 XII/35 号决定的第 3 段，缔约方大会请执行秘书与主席团协商，编制一项关于如何确定主办第十三届会议之后的缔约方大会的会议的建议，并将该建议提交执行问题附属机构第一次会议审议。

⁶ 在此背景下，另见关于秘书处职能审查的报告（UNEP/CBD/SBI/1/13/Add.1）。

59. 议事规则第 21 条第 1 段规定，会议主席通常由联合国五个区域集团轮流担任。根据这一规则，区域集团之间的轮流可以被视为确定会议主办的一项可能的标准。

60. 与此同时，主办缔约方大会的会议是一项重大举措，可能需要东道国政府承担巨大的开支。因此，主办会议的后勤、技术和财政要求等实际考虑，也应该成为可能用来确定主办这些会议的标准的一部分。在这方面，UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.2 的第三节载有供审议的可能标准清单。

61. 根据缔约方大会在其第 XII/35 号决定中的邀请，执行秘书收到了两个缔约方主办缔约方大会第十四届会议和另两个缔约方主办第十五届会议的建议。兹建议利用一种临时性安排考虑确定这些会议的主办（见 UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.2，第三节）。

B. 区域筹备会议

62. 在第 XII/29 号决定的第 2 段，缔约方大会请执行秘书探讨提高会议效率的途径，同一决定的第 7 段还请执行秘书探讨在缔约方大会的并行会议和各议定书缔约方会议之前举行区域筹备会议的备选办法，包括所涉费用和与其他组织建立伙伴关系和合力的可能性。

63. 区域筹备会议能够在筹备缔约方大会的会议和作为议定书缔约方会议的缔约方大会的会议方面发挥重要的作用。但是，组织此种会议常常会因资金短缺而受阻。在最近的缔约方大会的会议以及作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的会议之前，为这些会议提供的便利仅限于让各缔约方能够在会议开幕的前一天在会议地点举行的区域会议中见面。附属机构的会议实行了类似的做法。

64. 对于缔约方大会第十三届会议以及作为议定书缔约方会议的缔约方大会的各次会议，其日期与 2016 年 9 月 24 日至 10 月 5 日在南非约翰内斯堡举行的濒危野生动植物物种国际贸易公约（濒危物种公约）的缔约方大会第十七届会议的巧合，将让区域筹备会议能够与濒危物种公约秘书处联合组织。因此，濒危物种公约秘书处与生物多样性公约秘书处密切协商，编制并提交了由欧洲联盟提供资金支持举办非洲以及拉丁美洲和加勒比的区域讲习班以及太平洋和亚洲的次区域讲习班的项目文件。这些讲习班将于 2016 年 6 月至 2016 年 9 月期间举行。每一讲习班为期 5 天，其中包括两天讨论《濒危物种公约》问题，两天或两天半讨论《生物多样性公约》及其《议定书》问题，另外半天到一天讨论各公约间的协同增效问题。将为出席生物多样性公约和濒危物种公约的五天讲习班的发展中国家缔约方的两名代表提供与会支助。

五. 建议草案的要素

65. 执行机构附属机构不妨通过一项措辞大致如下的：

执行问题附属机构

1. 欢迎同时举行公约缔约方大会第十三届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议和作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议的计

划和工作安排,⁷

2. 请执行秘书根据该计划并与主席团和会议主办方墨西哥政府协商，为同时举行的会议进行必要的筹备工作，注意到最后工作安排需要考虑到科学、技术和工艺咨询附属机构第二十次会议和执行问题附属机构第一次会议的成果；

3. 注意到埃及和土耳其政府有兴趣主办缔约方大会第十四届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第九次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第三次会议，中国和秘鲁政府有兴趣主办缔约方大会第十五届会议、作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第十次会议和作为名古屋议定书缔约方的缔约方大会第四次会议；

4. 请执行秘书与这些政府协商，澄清主办这些会议的要求，包括后勤要求，如安保、技术和经费要求，以及有关特权和豁免和便利发放签证的要求，以期至少在缔约方大会第十三届会议之前三个月确认主办这些会议的提议；

5. 建议缔约方大会第十三届会议通过一项措辞大致如下的决定：

缔约方大会

对《公约》和《议定书》规定的问题采取统筹办法

1. 请执行秘书编写一份说明，介绍可以采取哪些方式和手段，推动采取统筹办法，处理《公约》与生物安全有关的条款和《议定书》中那些条款相关之处的问题，同时考虑到《公约》第 8 (g) 条和第 19 条第 4 款以及与《公约》和《卡塔赫纳议定书》两者相关的其他新出现的问题，供缔约方大会第十四届会议审议；

2. 又请执行秘书继续酌情采用统筹办法，提出议程项目和工作安排，编写文件及规划和开展闭会期间活动，特别是处理共同的跨部门领域，如能力建设、国家报告、信息交换机制的管理、通信、教育和宣传、资源调动和财政机制，以期在审议《公约》和《议定书》与这些领域相关的问题和程序效率上实现协同增效；

同时举行的会议

3. 决定将下列内容加入第 XII/27 号决定第 6 段确定的标准清单，用于在缔约方大会第十四届和第十五届会议审查同时举行会议的经验：

(a) 报告其《公约》和《议定书》国家联络点之间已改善协商、协调和协同作用的缔约方数目；

(b) 主办方政府评价其主办同时举行的会议的后勤和技术负担；

4. 请执行秘书编写关于采用上文所述标准举行同时举行的会议经验的初步审查，供执行问题附属履行机构第二次会议审议；

⁷

UNEP/CBD/SBI/1/12/Add.1，附件一和二。

区域筹备会议

5. 欢迎《生物多样性公约》秘书处和《濒危野生动植物种国际贸易公约》秘书处在为筹备前一公约缔约方大会发第十三届会议和后一公约缔约方大会发第十七届会议组织区域会议方面开展协作，请执行秘书加强与其他方面的类似协作，并邀请捐助方进一步做出财政贡献，以便能够组织这些区域筹备会议；

主办会议

6. 欢迎……政府慷慨提出主办缔约方大会第十四届会议和……政府主办缔约方大会第十五届会议；

7. 决定《公约》缔约方大会第十四届会议以及……将于 2018 年第四季度举行，《公约》缔约方大会第十五届会议以及……将于 2020 年第四季度举行；

8. 决定在确定主办缔约方大会今后的会议时，考虑到（a）各区域组轮流主办，(b) 主办这些会议的后勤要求，如安保、技术和经费要求，以及有关特权和豁免和便利发放签证的要求，执行秘书可予以核查；

9. 邀请有兴趣的缔约方尽快而分别不迟于 2017 年年底和 2019 年年底，将主办缔约方大会第十六届会议或第十七届会议的提议通知执行秘书，同时考虑到上文第 8 段所述具体要素，并鼓励有关区域组举行协商，以确定其区域中哪个国家将代表该区域组提出提议；

10. 请执行秘书与主席团协商，向缔约方大会第十四届会议就主办缔约方大会第十六届会议的提议、向缔约方大会第十五届会议就主办缔约方大会第十七届会议的提议提出建议。

66. 执行问题附属机构还不妨建议作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会第八次会议通过一项措辞大致如下的决定：

作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会

1. 决定采用以下标准审查根据第 BS-VII 9 号决定第 5 段举行同时举行的会议的经验：

(a) 发展中国家缔约方代表，尤其是其中最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表，充分有效地参与作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会的会议；

(b) 有效拟订作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会会议的成果；

(c) 《公约》及其《议定书》进一步整合；

(d) 成本效益；

(e) 报告其《公约》和《议定书》国家联络点之间已改善协商、协调和协同作用的缔约方数目;

(f) 主办方政府评价其主办同时举行的会议的后勤和技术负担;

2. 再次呼吁发达国家缔约方增加其对有关自愿信托基金的捐款，以确保发展中国家缔约方代表，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表，充分有效地参与同时举行的会议，

67. 执行问题附属机构还不妨建议作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会第二次会议通过一项措辞大致如下的决定：

作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会，

1. 决定采用以下标准，在第五次会议上审查举行同时举行的会议的经验：

(a) 发展中国家缔约方代表，尤其是其中最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表，充分有效地参与作为名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会的会议；

(b) 有效拟订作为卡塔赫纳议定书缔约方会议的缔约方大会会议的成果；

(c) 《公约》及其《议定书》进一步整合；

(d) 成本效益；

(e) 报告其《公约》和《议定书》国家联络点之间已改善协商、协调和协同作用的缔约方数目；

(f) 主办方政府评价其主办同时举行的会议的后勤和技术负担；

2. 促请发达国家缔约方增加其对有关自愿信托基金的捐款，以确保发展中国家缔约方代表，尤其是其中的最不发达国家和小岛屿发展中国家，以及经济转型国家缔约方的代表，充分有效地参与同时举行的会议。
